

Nazad Kalino mome

...

1. Nazad, nazad, Kalino mome, nemoj da odiš po mene.
// Kaj nas si ima visoka gora, ne kje možeš da ja pomineš. //
2. Kje se storam jas sokol pile i pak kaj tebe kje dojdam.
// Gora kje preletam, ja tebe kje dojdam, večno tvoja kje bidam. //
3. Nasad, nasad Kalino mome, nemoj da odis po mene.
// Kaj nas si ima dlaboka reka, ne kje možeš da ja pomineš. //
4. Kje se storam jas mrena riba, i pak kaj tebe ke dojdam.
//Reka kje preplivam, kaj tebe ke dojdam, večno tvoja kje bidam. //
5. Nasad, nasad Kalino mome, nemoj da odis po mene.
// Kaj nas si ima ubava žena i dve mali dečinja. //
6. Kje se storam jas crna čuma, i pak kaj tebe kje dojdam.
// žena kje ti sotram, dečinja kje čuvam (gledam),
večno tvoja kje bidam. //

Go back, go back, Kalina girl, don't go after me. At our place we have a tall forest, you won't be able to cross it. I will turn into a hawk, and I will get to you again. I will fly over the forest, I will find you, I will be yours forever.
Go back, go back, Kalina girl, don't go after me. At our place we have a deep river, you won't be able to cross it. I will turn into a barbel fish and I will get to you again. I will swim accross the river, I will find you, I will be yours forever.
Go back, go back, Kalina girl, don't go after me. At our place I have a beautiful wife, and two little kids. I will turn into Black Death and I will get to you again. I will annihilate your wife, I will raise your kids, I will be yours forever.

Kehre um, kehre um, Mädchen Kalina, folge mir nicht. Bei uns gibt es einen hohen Wald, du wirst ihn nicht durchqueren können.
Ich werde mich in einen Falken verwandeln und werde wieder zu dir kommen. Den Wald werde ich überfliegen, zu dir werde ich kommen, für immer werde ich dein sein.
Kehre um, kehre um, Mädchen Kalina, folge mir nicht. Bei uns gibt es einen tiefen Fluss, du wirst ihn nicht durchqueren können.
Ich werde mich in eine Barbe verwandeln und werde wieder zu dir kommen. Ich werde durch den Fluss schwimmen, zu dir werde ich kommen, für immer werde ich dein sein.
Kehre um, kehre um, Mädchen Kalina, folge mir nicht. Bei uns [zu Hause] habe ich eine schöne Frau und zwei kleine Kinder. Ich werde mich in den Schwarzen Tod verwandeln, und werde wieder zu dir kommen. Deine Frau werde ich auslöschen, deine Kinder werde ich aufziehen, für immer werde ich dein sein.

<https://www.youtube.com/watch?v=Pg2mhunskgl&list=PLE7D8E14C50417010&index=20>